THE JOURNAL OF ROMAN STUDIES

VOLUME XCIX 2009



THE SOCIETY FOR THE PROMOTION OF ROMAN STUDIES

Society for the Promotion of Roman Studies



The Society is the leading organisation in the United Kingdom for those interested in the study of Rome and the Roman Empire. Its scope is wide, covering Roman history, archaeology, literature and art down to about A.D. 700. It has a broadly based membership, drawn from thirty-five countries and from all ages and walks of life.

The Society supports

- an extensive programme of publication:
- ♦ two annual publications the *Journal of Roman Studies*, which contains articles and book reviews dealing with the Roman world in general, and *Britannia*, which has articles and reviews specifically on Roman Britain
 - two monograph series the JRS and Britannia monographs (see back pages)
- ♦ a library of around 128,000 volumes, including 660 current periodical titles, maintained jointly with the Hellenic Society and in conjunction with the University of London's Institute of Classical Studies. It has an international reputation as one of the world's foremost Classics lending libraries. It also houses a lending collection of over 6,700 slides
- summer schools, etc. by the annual award of grants
- archaeology, through grants for excavations, by organising a biennial conference and by providing bursaries to sixth-formers for archaeological fieldwork
- schools, by the award of grants to help the teaching of all aspects of the Roman world
- a programme of public lectures in London, lectures outside London arranged with local branches of the Classical Association, and other occasional events of general interest

Membership is open to all; no entrance fee or professional qualification is required. Members are entitled to:

- ◆ receive annually in print form and via online access either the *JRS* or *Britannia* or both. Student members receive their journal(s) online only. See back cover
- have access (for an extra fee) to JSTOR's electronic archive of the back volumes of both journals (see back cover)
- receive advance notice of forthcoming monographs at special offer prices
- use the library and borrow the Society's books and slides, either in person or by post, while living
 or resident in the UK
- attend the Society's lectures and other events, of which a programme is circulated in September
- purchase back issues of the journals (see back pages)

Subscription rates

	Individuals & Schools	*Students	Institutions
JRS or Britannia	£46/US\$92	£25/US\$50	£100/US\$200
JRS & Britannia	£69/US\$138	£45/US\$90	£200/US\$400

A discounted rate of £45 for one journal and £67 for both is available to individual members who pay by direct debit.

*Student membership is open to students registered at any institution of higher education in any country. Life membership is open to individual members of five years' standing aged sixty-five or over, at a cost of £450/US\$900.

For further details contact: The Secretary, Roman Society, Senate House, Malet Street, London WCIE 7HU
Tel.: +44 (0)20-7862 8727 Fax: +44 (0)20-7862 8728 E-mail: office@romansociety.org
Web site: www.romansociety.org

Books for review and all correspondence about books must be sent to the Librarian, Hellenic and Roman Societies, Senate House, Malet Street, London WCIE 7HU

THE JOURNAL OF ROMAN STUDIES

VOLUME XCIX 2009



PUBLISHED BY

THE SOCIETY FOR THE PROMOTION OF ROMAN STUDIES SENATE HOUSE, MALET STREET, LONDON WC1E 7HU

WITH ACKNOWLEDGEMENTS TO THE CAMBRIDGE H. A. THOMAS FUND THE INSTITUTE OF CLASSICAL STUDIES

© The Society for the Promotion of Roman Studies

ISSN 0075-4358 (Print)

1753-528x (Online)

PRODUCED IN GREAT BRITAIN BY OBLONG CREATIVE LTD 416B THORP ARCH ESTATE, WETHERBY LS23 7FG AND PRINTED BY HENRY LING LTD, DORCHESTER

Contents

Dr Simon R. F. Price	xii
ARTICLES	
ALAN CAMERON, Young Achilles in the Roman World	I
DAVID KOVACS, Horace, Pindar and the Censorini on Odes 4.8	23
KEVIN W. WILKINSON, Palladas and the Age of Constantine	36
WALTER SCHEIDEL and STEVEN J. FRIESEN, The Size of the Economy and the Distribution of Income in the Roman Empire	61
FERGUS MILLAR, Linguistic Co-existence in Constantinople: Greek and Latin (and Syriac) in the Acts of the Synod of 536 C.E.	92
JANE ROWLANDSON and RYOSUKE TAKAHASHI, Brother-Sister Marriage and Inheritance Strategies in Greco-Roman Egypt	104
RALPH MATHISEN, <i>Provinciales</i> , <i>Gentiles</i> , and Marriages between Romans and Barbarians in the Late Roman Empire	140
A. K. BOWMAN, R. S. O. TOMLIN and K. A. WORP, <i>Emptio Bovis Frisica</i> : the 'Frisian Ox Sale' Reconsidered	156
REVIEW ARTICLES	
CLIFFORD ANDO, Evidence and Orthopraxy (J. Scheid, Quand faire, c'est croire. Les rites sacrificiels des romains)	171
JÖRG RÜPKE, Early Christianity out of, and in, Context (M. M. Mitchell and F. M. Young (Eds), <i>The Cambridge History of Christianity</i> . Vol. 1: Origins to Constantine; A. Casiday and F. W. Norris (Eds), <i>The Cambridge History of Christianity</i> . Vol. 2: Constantine to c. 600)	182
PETER FIBIGER BANG, The Ancient Economy and New Institutional Economics (W. Scheidel, I. Morris and R. Saller (Eds), <i>The Cambridge Economic History of the Greco-Roman World</i>)	194
L. B. T. HOUGHTON and EMMA BUCKLEY, Si quid mea carmina possunt Reflections on the Virgilian Tradition (J. M. Ziolkowski and M. C. J. Putnam (Eds), The Virgilian Tradition. The First Fifteen Hundred Years; C. Kallendorf, The Virgilian Tradition, Book History and the History of Reading in Early Modern Europe; C. Kallendorf, The Other Virgil. 'Pessimistic' Readings of	
the Aeneid in Early Modern Culture) REVIEWS (in alphabetical order)	207
Adams, G., The Suburban Villas of Campania and their Social Function (by H. Platts)	282

Alston, R., and S. N. C. Lieu (Eds), Aspects of the Roman East: Papers in Honour of Professor Fergus Millar, Volume 1 (by J. Baird)	234
Balbo, A. (Ed.), I frammenti degli oratori romani dell'età Augustea e Tiberiana (by C. Steel)	266
Bang, P., M. Ikeguchi and H. Ziche (Eds), Ancient Economies, Modern Methodologies: Archaeology, Comparative History, Models and Institutions (by C. Holleran)	248
Bastien, JL., Le Triomphe romain et son utilisation politique à Rome aux trois derniers siècles de la république (by J. Rich)	220
Beard, M., The Roman Triumph (by E. S. Gruen)	219
Bispham, E., From Asculum to Actium. The Municipalization of Italy from the Social War to Augustus (by A. E. Cooley)	227
Bonini, P., La Casa nella Grecia Romana: forme e funzioni dello spazio privato fra I e VI secolo (by L. Nevett)	284
Booth, J. (Ed.), Cicero on the Attack: Invective and Subversion in the Orations and Beyond (by J. Paterson)	254
Briscoe, J., A Commentary on Livy, Books 38–40 (by J. D. Chaplin)	257
Capogrossi Colognesi, L., Dalla storia di Roma alle origini della società civile: un dibattito ottocentesco (by P. Garnsey)	250
Cavalieri Manasse, G. (Ed.), L'area del Capitolium di Verona. Ricerche storiche e archeologiche (by N. Christie)	285
Chin, C., Grammar and Christianity in the Late Roman World (by R. Green)	304
Cole, T., Ovidius Mythistoricus: Legendary Time in the Metamorphoses (by L. Jansen)	265
Connolly, J., The State of Speech: Rhetoric and Political Thought in Ancient Rome (by L. Wilson)	253
De Miro, E., and A. Polito, Leptis Magna: dieci anni di scavi archeologici nell'area del foro vecchio: i livelli fenici, punici e romani (by J. Crawley Quinn)	288
Den Boeft, J., J. W. Drijvers, D. den Hengst, and H. C. Teitler, <i>Philological and Historical Commentary on Ammianus Marcellinus XXV and XXVI</i> (by G. Kelly)	294
Di Vita, A., and M. Livadiotti (Eds), <i>I tre templi del lato nord-ovest del foro vecchio a Leptis Magna</i> (by J. Crawley Quinn)	288
Dreyer, B., Die römische Nobilitätsherrschaft und Antiochos III (205–188 v. Chr.) (by A. M. Eckstein)	223
Dufallo, B., The Ghosts of the Past. Latin Literature, the Dead, and Rome's Transition to a Principate (by H. Lovatt)	242
Dyck, A. (Ed.), Cicero, Catilinarians (by D. H. Berry)	256
Dyson, S., and R. Rowland, Jr., Archaeology and History in Sardinia from the Stone Age to the Middle Ages: Shepherds, Sailors, and Conquerors (by E. Blake)	286
Edwards, C., Death in Ancient Rome (by H. Lovatt)	242
Edwell, P., Between Rome and Persia: the Middle Euphrates, Mesopotamia and Palmyra under Roman Control (by P. Alpass)	235

Evans, R., Utopia Antiqua: Readings of the Golden Age and Decline at Rome (by M. Beagon)	236
Feeney, D., Caesar's Calendar: Ancient Time and the Beginnings of History (by M. Jaeger)	222
Fox, M., Cicero's Philosophy of History (by J. G. F. Powell)	252
Galinier, M., La Colonne Trajane et les forums impériaux (by A. Claridge)	277
Gardner Coates, V., and J. Seydl (Eds), Antiquity Recovered: the Legacy of Pompeii and Herculaneum (by J. Paul)	276
Giesecke, A., The Epic City: Urbanism, Utopia and the Garden in Ancient Greece and Rome (by D. Spencer)	237
Green, C., Roman Religion and the Cult of Diana at Aricia (by J. Davies)	245
Hall, L. (Ed.), Confrontation in Late Antiquity: Imperial Presentation and Regional Adaptation (by A. Gillett)	301
Heller, A., Les Bêtises des grecs. Conflits et rivalités entre cités d'Asie et de Bithynie à l'époque romaine (129 a.c235 p.c.) (by T. Corsten)	232
Heyworth, S. (Ed.), Sexti Properti Elegi (by D. Butterfield)	261
Heyworth, S., Cynthia: A Companion to the Text of Propertius (by T. Chrysostomou)	262
Hollander, D., Money in the Late Roman Republic (by J. Williams)	229
Hutchinson, G. O., Talking Books: Readings in Hellenistic and Roman Books of Poetry (by K. Volk)	259
Jaeger, M., Archimedes and the Roman Imagination (by H. Flower)	240
Johnson, P., Ovid Before Exile. Art and Punishment in the Metamorphoses (by R. Armstrong)	264
Kelly, G., Ammianus Marcellinus: the Allusive Historian (by T. D. Barnes)	292
Kulikowski, M., Rome's Gothic Wars from the Third Century to Alaric (by B. Ward-Perkins)	296
Lassère, JM., Manuel d'épigraphie romaine (by A. E. Cooley)	291
Lintott, A. W., Cicero as Evidence (by R. Seager)	225
Martin-Kilcher, S., with H. Amrein and B. Horisberger (Eds), <i>Der römische Goldschmuck aus Lunnern (Zh)</i> . Ein Hortfund des 3. Jahrhunderts und seine Geschichte (by N. Christie)	290
Marvin, M., The Language of the Muses: the Dialogue between Greek and Roman Sculpture (by M. Squire)	274
Marzano, A., Roman Villas in Central Italy. A Social and Economic History (by G. Bradley)	281
Mastrangelo, M., The Roman Self in Late Antiquity. Prudentius and the Poetics of the Soul (by G. J. P. O'Daly)	302
Miles, M., Art as Plunder: the Ancient Origins of Debate about Cultural Property (by C. Vout)	273
Modéran, Y., Les Maures et l'Afrique romaine (IVe-VIIe siècle) (by A. Leone)	298
Moreno García, J. C. (Ed.), L'Agriculture institutionelle en Égypte ancienne: État de la question et perspectives interdisciplinaires (by D. Rathbone)	249

Morgan, J., and M. Jones (Eds), <i>Philosophical Presences in the Ancient Novel</i> (by S. Tilg)	269
O'Hara, J., Inconsistency in Roman Epic: Studies in Catullus, Lucretius, Vergil, Ovid and Lucan (by A. Rogerson)	258
Oltean, I., Dacia: Landscape, Colonisation, Romanisation (by S. Chappell)	287
Phang, S., Roman Military Service: Ideologies of Discipline in the Late Republic and Early Principate (by K. L. Pickford)	231
Pomeroy, A., Then it was Destroyed by the Volcano: the Ancient World in Film and on Television (by G. Nisbet)	271
Pomeroy, S., The Murder of Regilla: a Case of Domestic Violence in Antiquity (by C. Vout)	244
Ronning, C., Herrscherpanegyrik unter Trajan und Konstantin (by R. Rees)	297
Roth, R., Styling Romanisation: Pottery and Society in Central Italy (by J. A. Becker)	280
Schultz, C., and P. Harvey Jr (Eds), Religion in Republican Italy (by J. Davies)	245
Sears, G., Late Roman African Urbanism. Continuity and Transformation in the City (by R. B. Hitchner)	299
Stratton, K., Naming the Witch. Magic, Ideology and Stereotype in the Ancient World (by D. Ogden)	247
Tassinari, C., M. Destro, M. T. di Luca and M. Pagani, Colombarone. La villa romana e la basilica paleocristiana di San Cristoforo ad Aquilam. The Roman Villa and Early-Christian Basilica of San Cristoforo ad Aquilam (by N. Christie)	305
Taub, L., Aetna and the Moon. Explaining Nature in Ancient Greece and Rome (by S. Cuomo)	239
Thomas, E., Monumentality and the Roman Empire: Architecture in the Antonine Age (by P. J. Goodman)	279
Trapp, M., Philosophy in the Roman Empire: Ethics, Politics and Society (by R. Fletcher)	241
Uhalde, K., Expectations of Justice in the Age of Augustine (by D. Lambert)	302
Van Mal-Maeder, D., La Fiction des declamations (by W. M. Bloomer)	267
Winkler, M. (Ed.), Spartacus: Film and History (by N. McKeown)	272
Woytek, B., Armi et nummi: Forschungen zur römischer Finanzgeschichte und Münzpragung der Jahre 49 bis 42 v. Chr. (by V. Györi)	230
Zissos, A., Valerius Flaccus' Argonautica. Book 1. Edited with Introduction, Translation, and Commentary (by G. Manuwald)	268
Proceedings of the Society	307
Index of Reviewers	300
IIIUCA OI NEVIEWEIS	30

List of Plates

A. K. Bowm	AN, R. S. O. TOMLIN and K. A. WORP, <i>Emptio Bovis Frisica</i> : the 'Frisian Ox Sale' Reconsidered
PLATE I	Frisian stilus tablet, front. Unprocessed digital image
PLATE II	Frisian stilus tablet, back. Unprocessed digital image
PLATE III	Frisian stilus tablet, front. Composite of digital images combined and processed
PLATE IV	Frisian stilus tablet, back. Composite of digital images combined and processed

List of Figures in Text

ALAN CA	MERON, Young Achilles in the Roman World	
FIG. I	The Achilles plate from the Kaiseraugst Treasure	6
FIG. 2	Terra sigillata Achilles plate from North Africa	7
Walter S	SCHEIDEL and STEVEN J. FRIESEN, The Size of the Economy and the Distribution of Income in the Roman Empire	
FIG. I	Power-law distribution of élite households by income (logarithmic scale)	80
FIG. 2	Roman income inequality ('optimistic' scenario): percentage of total income received by percentage of population	86
FIG. 3	Roman income inequality ('pessimistic' scenario): percentage of total income received by percentage of population	87
Ralph M	ATHISEN, <i>Provinciales</i> , <i>Gentiles</i> , and Marriages between Romans and Barbarians in the Late Roman Empire	
FIG. I	Epitaph of an unnamed civis Alamanna from Florence (CIL 11.1731)	147
A. K. Boy	WMAN, R. S. O. TOMLIN and K. A. WORP, <i>Emptio Bovis Frisica</i> : the 'Frisian Ox Sale' Reconsidered	
FIG. I	Frisian stilus tablet, front. Tracing of text	160
FIG. 2	Frisian stilus tablet, back. Tracing of text	160
FIG. 3	Frisian stilus tablet, front. Table of letter forms	169
FIG 4	Frisian stilus tablet back Table of letter forms	т60

THE JOURNAL OF ROMAN STUDIES

Policy Statement

Scope: The Journal aims to publish papers in the full range of the field which the Roman Society was established to promote, that is 'the study of the history, archaeology, literature, and art of Italy and the Roman Empire, from the earliest times down to about A.D. 700'. Although the emphasis of the *Journal* has been on historical themes, we welcome submissions on literary, archaeological and art historical topics, including those on issues of cultural and intellectual history that cut across these categories. Papers primarily concerned with the archaeology of Roman Britain should be sent in the first place to *Britannia*; those concerned with the archaeology of the Roman Empire at large are equally welcomed by this *Journal*.

STYLE: The *Journal* seeks to publish papers that make a fresh and significant contribution to the understanding of the Roman world, and have the potential to stimulate further discussion. Though papers have in recent years tended to be lengthy, the *Journal* would like to publish more short articles which address issues of general importance. All papers should be carefully thought through and clearly argued; this does not necessarily involve a heavy use of footnotes, but does involve clear statement of the argument and of its broader significance, and adequate signposting to the reader of the steps in the argument. They should so far as possible be accessible to the non-specialist reader, and citations in ancient languages should always be translated.

EDITORIAL PROCEDURE: The *Journal* is run by an Editorial Committee: Professor G. D. Woolf (Editor), Professor C. E. W. Steel (Review Editor), Professor M. Beard, Professor E. G. Clark, Professor C. H. Edwards, Professor M. D. Goodman, Professor P. R. Hardie, Professor H. R. Hurst, Dr C. Kelly, and Professor A. R. Sharrock. Submissions are circulated at the Editor's discretion to members of the Committee and, where appropriate, to other specialist readers. In order to ensure maximum impartiality, all submissions are circulated without indication of authorship; it is helpful if submissions do not carry the author's name, institutional affiliation or other indications of identity. The process of refereeing necessarily takes time, but authors may expect to receive a verdict within two or three months of submission. Detailed comments are normally sent only to authors of submissions which have been accepted, or which are thought suitable for resubmission. Authors are frequently invited to revise submissions in the light of such comments.

SUBMISSION: Electronic submission by e-mail to the Editor is preferred, but submissions in hard copy are also accepted. All submissions should be accompanied by a statement (on a separate sheet) of the name, title, affiliation and postal address of the author; none of these should appear on the submission itself. Documents may be submitted in Word or as PDFs. On occasion the Editor may request a hard copy and/or submission on CD-ROM if fonts or illustrations make this desirable. Further instructions will be issued to the authors of accepted articles regarding what is needed for the final version. The Journal is scheduled to appear in November each year. The optimum time for submission is between April and December of any given year for appearance in the following year's issue.

STYLE GUIDELINES: Detailed guidelines on matters of presentation are available on the Society's website http://www.romansociety.org, but recent issues of the *Journal* should be treated as a general guide.

ELECTRONIC MATTERS: The Society's website (www.romansociety.org) gives the table of contents and abstracts of all articles in the *Journal*. Whenever possible, articles include the email address of the author. Current issues of the *Journal* and *Britannia* can be accessed online at IngentaConnect. The Society permits JSTOR (a system of electronic archiving) to put on its website back issues of the *Journal*; for information on access to Ingenta and JSTOR see inside back cover.

Article submissions and all general enquiries should be addressed to the Editor, Professor G. D. Woolf, School of Classics, University of St Andrews, St Andrews, Fife KY16 9AL, UK. (gdw2@st-andrews.ac.uk).

Correspondence relating to reviews should be addressed to the Review Editor, Professor C. E. W. Steel (c.steel@classics.arts.gla.ac.uk), Library of the Hellenic and Roman Societies, Senate House, Malet Street, London WCIE 7HU, UK.

Books for review should be sent to the Librarian, Hellenic and Roman Societies, Senate House, Malet Street, London WCIE 7HU, UK.

SOCIETY FOR THE PROMOTION OF ROMAN STUDIES

Company reg. no. 114442 Charity reg. no. 210644

OFFICERS AND COUNCIL 2009–10

President

Dr Andrew Burnett, FBA, FSA

Vice-Presidents

Professor Alan K. Bowman, FBA, FSA Professor Michael G. Fulford, FBA, FSA Rev. Professor John S. Richardson, FRSE

Elected Members of Council

Elected June 2007 Professor Barry C. Burnham, FSA Dr Nick Hodgson, FSA Professor Andrew J. W. Laird Professor Roland G. Mayer Professor Tim G. Parkin Professor Olivia F. Robinson, FRSE Professor Christopher J. Smith, FSA Dr Roger H. White

Elected June 2008 Elected June 2009 Professor Barbara E. Borg Professor W. Mary Beard, FSA Dr William A. R. Bowden

Dr Alison E. Coolev Dr Robert W. Cowan Dr Steven J. Green Dr Lucy H. C. Grig

Dr Matthew C. Nicholls Ms Sally A. Worrell, FSA

Dr Anna J. Clark Professor Catharine H. Edwards Dr Rebecca E. Flemming Dr Ted Kaizer Dr Philip B. Kay

Dr Jonathan R. W. Prag Professor Eberhard W. Sauer, FSA

Hon. Treasurer: Mr Graham E. A. Kentfield Hon. Secretary: Mrs Elaine Matthews, FSA

Auditors: Larkings

Secretary: Dr Fiona K. Haarer

Honorary Vice-Presidents

Mr Colin H. Annis, MA, ALA Professor Dame Averil Cameron, CBE, FBA, FSA Professor Michael H. Crawford, FBA Professor Sheppard S. Frere, CBE, FBA Professor Atsuko Gotoh Professor Edward J. Kenney, FBA Mr I. H. Colin Leach

Dr Barbara M. Levick, FSA

Professor Fergus G. B. Millar, FBA, FSA Professor Robin G. M. Nisbet, FBA Dr Simon R. F. Price Dr Joyce M. Reynolds, FBA, FSA Professor Malcolm Todd, FSA Professor Andrew F. Wallace-Hadrill, OBE, FSA

Professor John J. Wilkes, FBA, FSA Professor T. Peter Wiseman, FBA, FSA

Honorary Members of the Society

Professor E. Badian Professor M. Maver Professor A. Carandini Professor C. Nicolet Professor K. M. Coleman Professor Dr D. Nörr Professor E. Gabba Professor S. Panciera Professor H. von Petrikovits Professor A. T. Grafton Professor E. S. Gruen Professor P. Zanker

Hon. American Secretary: Professor Glen W. Bowersock

Hon. Librarian: Professor Michael H. Crawford Librarian: Mr Colin H. Annis

Publications Secretary: Dr Lynn F. Pitts, FSA

Chairman of Schools Committee: Mr Steven C. Hunt Chairman of Archaeology Committee: Dr Peter Guest, FSA

Editorial Committee

Chairman: Dr A. Simon Esmonde Cleary, FSA

Journal of Roman Studies Editor: Professor Gregory D. Woolf, FSAScot.

Review Editor: Professor Catherine E. W. Steel Professor W. Mary Beard

Professor E. Gillian Clark Professor Martin D. Goodman, FBA Professor Philip R. Hardie, FBA Professor Henry R. Hurst, FSA Professor Alison R. Sharrock

Britannia Editor: Mr Richard J. Brewer, FSA

Review Editor: Professor Barry C. Burnham, FSA

Dr Hilary E. M. Cool, FSA Mrs Nina Crummy, FSA Professor Sheppard S. Frere Professor Michael G. Fulford Dr John Peter Wild, FSA

Editor, JRS Monographs: vacat Editor, Britannia Monographs: Dr John Peter Wild

Contributions to the JRS should be sent to Professor G. D. Woolf, The Editor, Journal of Roman Studies, School of Classics, University of St Andrews, St Andrews, Fife KY16 9AL Contributions to Britannia should be sent to Mr R. J. Brewer, The Editor, Britannia, Department of Archaeology & Numismatics, National Museum of Wales, Cathays Park, Cardiff CFI 3NP. Books for review for both the *JRS* and *Britannia* must be sent to The Librarian, Joint Library, Hellenic and Roman Societies, Senate House, Malet Street, London WCIE 7HU

© Society for the Promotion of Roman Studies 2009. All rights reserved.